



紮根澳門 面向世界

Rooted in Macao
Facing the World

紮根澳門 面向世界

Rooted in Macao Facing the World

紮根澳門

澳門理工學院成立於1991年9月16日，一直以來，始終堅持以學生為本、質量立校，持續提升教學水平，致力打造成為一所多學科、應用型的高等學府。

回歸以來，在澳門特區政府的大力支持下，本院加速發展，逐漸形成各項辦學指導思想，明確訂立以“普專兼擅，中西融通”為校訓，以“教學與科研並重”為方針，以“小而美、小而精、出精品”為方向，以“紮根澳門，背靠祖國，面向世界，爭創一流”為理念，以“教學標準國際化、科研工作規範化、校園設施電子化、行政工作法治化”為治校標準。因應澳門社會發展的實際需要，本院逐步對整體辦學規模、學科結構、發展定位，作出重大調整和長遠規劃，課程設置、學生人數、教研團隊、校園建設等不斷壯大。

從回歸以前的有校無園、管理分散，到1999年搬入高美士街現址、2015年氹仔校區落成啟用，校園面積擴大95%。辦學模式從高等專科的夜校為主，至2011年全部為四年制學士學位課程，並與海內外知名高校合辦15個研究生課程。與1999/2000學年比較，本學年的註冊學生和教研人員人數增加至原來的2倍，其中擁有博士學位的教員佔比從4%大幅提升至71%，教育投入經費升幅達原來的3倍，同時設立了專門的科研經費和資助制度，學術成果在數量和質量上持續提升。

Rooted in Macao

Since its inception on 16 September 1991, MPI has devoted the Institute to student-centred and quality-based education, constantly raising the standards of teaching, with the aim of creating a multi-disciplinary and application-oriented higher education institution.

Since Macao's handover, and with the strong support of the Macao SAR Government, the Institute has accelerated its development and gradually formed various aspects of its guiding ideology for running the institute. The Institute takes "Knowledge, Expertise, Global Vision" as its motto, "teaching and research are equally important" as its guideline, "small and beautiful, small and refined, and exquisite" as its direction, "taking root in Macao, being backed by the motherland, facing the world and striving for excellence" as its philosophy, and "internationalisation of teaching standards, standardisation of scientific research, digitalisation of campus facilities and legalisation of administrative work" as its governance standards. In response to the actual needs of social development in Macao, the Institute has gradually made major adjustments and long-term plans for the overall size of its schools, its academic structure, and its development direction. Hence, the Institute's scholastic curriculum, teaching and research teams, and campus facilities have been continually expanding.

MPI has transformed a lot in the past 20 years. Before the handover, it was an institute without a campus and management was scattered. Since the Institute was relocated to the present site at Rua de Luís Gonzaga Gomes in 1999, and the construction of the Taipa campus was completed in 2015, the total campus area has expanded by 95%. The programmes of study offered then were predominantly offered as evening classes. Now, all academic programmes are 4-year undergraduate degree programmes and the Institute is running 15 joint postgraduate programmes with well-known universities both at home and abroad. Compared with the 1999/2000 academic year, the number of registered students and teaching and research staff in this school year has doubled. The proportion of teachers with doctoral degrees has risen sharply from 4% to 71%, and the investment in education has risen threefold. At the same time, special research funding and funding rules and regulations have been established, resulting in continual improvement in academic achievements in terms of both quantity and quality.

近年，本院根據澳門人才培養的實際需要，在原有課程的基礎上，增設博彩與娛樂管理、中國與葡語系國家經貿關係、國際漢語教育等學士學位課程，葡萄牙語和言語語言治療等課程亦正在籌備開辦中。同時，在音樂、視覺藝術、電腦學、體育等專業加入師資培訓的內容，為澳門培養各類型的師資人才。

經過歷年的建設和發展，本院現已在澳門紮穩根基，教學成果廣受澳門市民的肯定，成為最受澳門中學生歡迎的高等院校，本地報考人數持續領先。而教研人員也深受特區政府信任，在多個諮詢委員會擔任主席、副主席或委員，為澳門社會發展出謀獻策。同時，本院研究單位長期圍繞“一國兩制”、博彩旅遊、文創產業、社會經濟、澳門歷史、語言文化等本地議題進行研究，為特區政府科學施政提供學術基礎，實踐以科研服務社會。

本院憑藉百年中葡翻譯教學及研究經驗，以及與葡語國家高等院校和內地外語院校緊密合作的優勢，自回歸以來持續強化學位課程質量，合辦碩士及博士學位課程，投入中葡英機器翻譯，實施葡語師資培訓，編寫高校葡語教材，促進教師及學生互換交流，開展不同院校之間的課題研究，推動中國、葡萄牙及澳門文化交流等目標，為澳門及各地培養更多中葡雙語人才。2011年，李向玉院長獲葡萄牙理工學院協調委員會頒授金質功績勳章。2012年，李院長作為首位華人學者，獲里斯本大學頒授榮譽博士學位。上述榮譽均表彰本院在保留澳門葡語文化，促進澳門與葡萄牙高等教育機構的合作與發展，以及推動中葡關係的重大貢獻。為配合澳門打造成為“中國與葡語國家商貿合作服務平台”和“亞太前列中葡雙語培訓基地”的目標，本院將繼續優化葡語教研水平，致力為國家“一帶一路”倡議和澳門特區建設成為“一中心、一平台”的發展作出應有的努力和貢獻。

In recent years, to serve the needs of training talented personnel in Macao, MPI has also set up additional new bachelor's programmes in Gaming and Recreation Management, Sino-Lusophone Trade Relations, and International Chinese Language Education. Other programmes such as Portuguese and Speech-Language Therapy are being organised for launch. At the same time, the Institute integrates teacher training in its programmes in the fields of music, visual art, computer science and sports to deliver various types of teachers and talented personnel for Macao.

After years of development, the Institute has now established a solid foundation in Macao. Its teaching achievements have been widely acknowledged by the people of Macao and it has become the most popular institution of higher education in Macao. The number of student applicants each year continues to be in the lead in Macao. The teaching and research staff are also deeply trusted by the Macao SAR Government. They have been serving as chairs, vice-chairs or members at a number of consultative committees to make suggestions for the development of Macao's society. At the same time, research units of the Institute have conducted long-term research on local issues such as "one country, two systems", gaming and tourism, cultural and creative industries, socio-economy, history of Macao, and language and culture. They provide the academic foundation for the SAR Government's scientific governance and help to realize the Institute's goal of serving the community through scientific research.

With nearly a century of experience in teaching and research in Chinese-Portuguese translation, as well as close cooperation with institutions of higher education in Portuguese-speaking countries and foreign language institutions in the Chinese Mainland, the Institute has continually strengthened the quality of degree programmes since the handover, organised joint master's and doctoral programmes, established the Chinese-Portuguese-English Machine Translation, implemented Portuguese language teacher training, designed Portuguese teaching materials for tertiary education, initiated exchanges between teachers and students, carried out research projects among different institutions, and promoted such goals as cultural exchanges among China, Portugal and Macao. These efforts have cultivated a good number of Sino-Portuguese bilingual talents for Macao and other countries. President Lei Heong Lok was awarded the Gold Medal of Merit by the Coordinating Council of the Polytechnic Higher Institutes (CCISP) in 2011 and an honorary doctorate by the University of Lisbon in 2012. These awards are in recognition of the Institute's great contribution in preserving the Portuguese culture in Macao, promoting the cooperation and development between Macao and Portugal's higher education institutions, as well as promoting Sino-Portuguese relations. In line with the goals of Macao to become "a platform for business cooperation between China and Portuguese-speaking countries" and a "leading bilingual training base for Chinese and Portuguese talents in the Asia-Pacific region", MPI will continue to optimise the teaching and research of the Portuguese language and dedicate efforts to the "Belt and Road Initiative" and the development of the Macao SAR Government into "One Centre, One Platform."

通過國際評鑑 面向世界

在立足本地的同時，本院通過面向世界參加國際評鑑，作為進行自我完善的重要途徑。完善的質量保證體系讓本院勇於接受國際學術評審的挑戰，不斷以國際標準審視自身質量保證體系和教學素質。

為響應特區政府“推動評鑑”的高教政策，本院於2013年初聘請國際高等教育權威學術評鑑機構－英國高等教育質量保證局（QAA）進行院校評鑑，開創澳門院校接受國際學術評審的先河。2014年2月，該局向全球公佈：本院以“充滿信心”的評級通過院校評鑑，並對學術水準、學生學習質量、教育資訊和持續改善教學質量表示滿意，證明本院辦校水平達到國際標準。

2011年開始，本院已開展學位課程的外部學術評審工作，先後通過英國工程技術學會（IET）、澳洲註冊會計師公會（CPA Australia）、英國特許公認會計師公會（ACCA）、美國電子商務協會（ICECC）、葡萄牙高等教育評估和認可局（A3ES）、台灣高等教育評鑑中心（HEEACT）、新西蘭大學學術質量評鑑局（AQA）等多個國際學術評審及專業組織的課程評審。本學年，本院再有6個學士學位課程取得國際認可，分別是護理學、社會工作學、會計學、公共關係、體育教育、視覺藝術學士學位課程。



會計學課程通過香港學術及職業資歷評審局之課程評審

Bachelor of Accounting Programme passed Learning Programme Review by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ)

Facing the World with World-class Academic Standards

While basing itself in Macao, the Institute faces the world by participating in international assessment and review and using this as an important self-improvement process. Having a well-established quality assurance system has allowed MPI to accept the challenges of international academic assessment and review, and to constantly self-reflect on the Institute's quality assurance system and teaching quality according to international standards.

In response to the government's higher education policy of "promoting academic review", and in early 2013, MPI invited the QAA (Quality Assurance Agency for Higher Education, UK) to conduct an institutional review and became the first of higher education institution accepting international academic review exercises in Macao. In February 2014, the QAA announced to the world that MPI had passed the institutional review with the "full confidence" rating and expressed its satisfaction with our Institute's academic standard, student learning quality, educational information and continuous improvement of teaching quality, which showed that MPI meets international standards.

Since 2011, the Institute has successively conducted the external academic review of degree programmes and have successfully passed a number of programme reviews by several international quality assurance / professional organisation such as the UK Institution of Engineering and Technology (IET), Certified Public Accountant Australia (CPA Australia), Association of Chartered Certified Accountants (ACCA), US Institute of Certified E-Commerce Consultants (ICECC), Agency for Assessment and Accreditation of Higher Education of Portugal (A3ES), Higher Education Evaluation and Accreditation Council of Taiwan (HEEACT), Academic Quality Agency for New Zealand Universities (AQA). This academic year, there are another 6 bachelor's degree programmes at MPI which are internationally recognized. They are Nursing, Social Work, Accounting, Public Relations, Physical Education and Visual Art.



視覺藝術課程通過台灣高等教育評鑑中心之課程評審

Bachelor of Arts in Visual Art Programme successfully passed Programme Validation Exercise by the Higher Education Evaluation and Accreditation Council of Taiwan (HEEACT)

護理學學士學位課程通過英國高等教育質量保證局（QAA）的評審，成為全球首個通過該局國際課程評審的學位課程。同時，榮獲六項“最佳教學實踐”，包括：護理課程與外部監管體系（包括校外考試委員、僱主和管理機構）緊密聯繫；教學人員與臨床導師緊密聯繫，給予實習生有效充分的支持；學生助理參與護理實驗課管理，加強同輩學習成效；系統的教學監督機制保障教學質量；學習資源配置充足，滿足教學需求；“彩虹家族”給予學生同輩支援，建立學生個人和專業發展的系統網絡。

社會工作學士學位課程和會計學學士學位課程通過香港學術及職業資歷評審局（HKCAAVQ）的課程評審；其中，社會工作學士學位課程為澳門首個通過該局學位課程學術評估及認可的課程。

體育教育學士學位課程和視覺藝術學士學位課程通過台灣高等教育評鑑中心（HEEACT）的課程評審；體育教育學士學位課程為澳門首個通過學術評審的體育運動專業的高等學位課程。

為確保教學質量，餘下的學位課程亦將爭取全面通過外界機構的課程評審，勇於接受本地社會和國際評審的監督。展望未來，本院將繼續“紮根澳門，背靠祖國，面向世界，爭創一流”，培養具國際視野和世界競爭力的人才，致力成為優質的國際高等學府。

The Bachelor of Science in Nursing degree programme has passed the international subject review of the UK Quality Assurance Agency for Higher Education (QAA), making it the first degree in the world to pass the international subject review by the QAA. At the same time, the nursing programme won six “Best Teaching Practices” including: Nursing courses are closely linked with external supervision systems (including external examiner, employers and management agencies); teaching staff and clinical mentors are closely linked to give effective and adequate support to trainees; the student assistants participate in the management of nursing experimental class to enhance the effectiveness of peer learning; the system of teaching supervision ensures the quality of teaching; the allocation of learning resources is adequate to meet the teaching needs; the “Rainbow Family” gives students peer support and establishes a system for students’ personal and professional development .

The Bachelor of Social Work programme and the Bachelor of Accounting programme have passed the Learning Programme Review by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ); in fact, the Bachelor of Social Work programme is the first in Macao to pass the international academic review by the HKCAAVQ.

The Bachelor of Physical Education and the Bachelor of Arts in Visual Art programmes have successfully passed the programme validation exercise by the Higher Education Evaluation and Accreditation Council of Taiwan (HEEACT); the Bachelor of Physical Education is the first bachelor degree programme in Macao to undergo an academic review for such sports professionals.

To ensure the quality of teaching, the remaining degree programmes will also strive to fully pass the academic reviews of external accreditation institutions and stand up to the scrutiny of the local community and international accreditation bodies. Eyeing the future, MPI will continue to “take root in Macao, be backed by the motherland, face the world and strive for excellence” and nurture talents with a global vision and a competitive edge in the global village, to achieve the goal of becoming a high-quality international institution of higher education.



護理學課程為全球首個通過英國高等教育質量保證局之國際課程評審

Bachelor of Science in Nursing Programme was the world’s first to receive its successful International Subject Review from the Quality Assurance Agency for Higher Education (QAA), UK



社會工作學課程通過香港學術及職業資歷評審局之課程評審

Bachelor of Social Work Programme passed Learning Programme Review by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ)



體育教育課程通過台灣高等教育評鑑中心之課程評審

Bachelor of Physical Education successfully passed Academic Review by the Higher Education Evaluation and Accreditation Council of Taiwan (HEEACT)

至今，院校層面及大部分本院學士學位課程通過國際評鑑機構的課程評審，獲得國際性的專業認證。詳見下表：
Up to now, our Institute and most of the bachelor's degree programmes at the academic level have obtained the international professional recognition through the course review of the international accreditation institutions.

國際評鑑 / 專業認證一覽表

List of the international recognition of the programmes

項目 Project	評鑑機構 Agency	獲認證年份 Year of Review
院校評鑑 Institutional Review	英國高等教育質量保證局 Quality Assurance Agency for Higher Education (QAA), UK	2014
電腦學學士學位課程 Bachelor of Science in Computing	英國工程技術學會 UK Institution of Engineering and Technology (IET)	2011 2016
會計學學士學位課程 Bachelor of Accounting	澳洲註冊會計師公會 Certified Public Accountant Australia (CPA Australia)	2012
	英國特許公認會計師公會 Association of Chartered Certified Accountants (ACCA)	2012
電子商務學士學位課程 Bachelor of E-Commerce	美國電子商務協會 US Institute of Certified E-Commerce Consultants (ICECC)	2013
公共行政（葡文）學士學位課程 Bachelor of Social Sciences in Public Administration (Portuguese)	葡萄牙高等教育評估和認可局 Agency for Assessment and Accreditation of Higher Education of Portugal (A3ES)	2014
音樂學士學位課程 Bachelor of Arts in Music	台灣高等教育評鑑中心 Higher Education Evaluation & Accreditation Council of Taiwan (HEEACT)	2015
中英翻譯學士學位課程 Bachelor of Arts in Chinese-English Translation and Interpretation	新西蘭大學學術質量評鑑局 Academic Quality Agency for New Zealand Universities (AQA)	2016
中葡翻譯學士學位課程 Bachelor of Arts in Chinese-Portuguese/Portuguese-Chinese Translation and Interpretation	葡萄牙高等教育評估和認可局 Agency for Assessment and Accreditation of Higher Education of Portugal (A3ES)	2016

社會工作學學士學位課程 Bachelor of Social Work	香港學術及職業資歷評審局 Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ)	2017
會計學學士學位課程 Bachelor of Accounting		
文學士學位課程 (公共關係專業) Bachelor of Arts in Public Relations		
護理學學士學位課程 Bachelor of Science in Nursing	英國高等教育質量保證局 Quality Assurance Agency for Higher Education (QAA), UK	2017
體育教育學士學位課程 Bachelor of Physical Education	台灣高等教育評鑑中心 Higher Education Evaluation & Accreditation Council of Taiwan (HEEACT)	2017
視覺藝術學士學位課程 Bachelor of Arts in Visual Art		

國際認可 Reconhecimento Internacional International Recognition



澳門首家高等院校通過世界權威學術評審機構英國高等教育質量保證局(QAA)院校評鑑

A primeira instituição de ensino superior de Macau com avaliação institucional positiva conferida pela *Quality Assurance Agency* do Reino Unido
Macao's first higher education institution having a successful Institutional Review by the Quality Assurance Agency, UK